



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/B(S-XXIII)/L.6
6 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Двадцать третья специальная сессия, часть III
Женева, 3-10 октября 2006 года
Пункт 7 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕГО
ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций
с 3 по 10 октября 2006 года

Докладчик: г-н Леван Лумидзе (Грузия)

Выступающие:

Председатель
Генеральный секретарь
ЮНКТАД
Премьер-министр
Руанды
Министр торговли и
промышленности
Индии
Министр внешней
торговли и развития
Финляндии

Заместитель помощника
государственного
секретаря
Соединенных Штатов
Директор Министерства
иностраннных дел
Норвегии
Посол Бангладеш
Пакистан от имени
Группы 77 и Китая

Беларусь от имени
Группы D
Финляндия от имени
Европейского союза и
присоединяющихся
стран - Болгарии и
Румынии
Бенин от имени НРС
Индонезия

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок в выступления отдельных делегаций направлять не позднее **вторника, 17 октября 2006 года**, в:

UNCTAD Editorial Section, Room E.8106, факс: 917 0056, телефон: 917 1437

ГЛАВА I

ДИАЛОГ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ НА ВЫСОКОМ УРОВНЕ И НАПРАВЛЕНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ

(Пункт 4 повестки дня)

Вступительные заявления

1. **Председатель** открыл сегмент диалога по вопросам политики на высоком уровне, отметив, что все подтемы диалога имеют колоссальное значение для обеспечения значимой и равноправной интеграции развивающихся стран в мировую экономику в целях обеспечения устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты. Независимость ЮНКТАД и комплексное рассмотрение проблематики торговли, развития и смежных вопросов определяют ее уникальную роль в качестве мозгового центра по вопросам развития. В контексте глобализации сегодня как никогда важно иметь соответствующие стратегии развития на национальном уровне, подкрепляемые благоприятными и предсказуемыми условиями на международном уровне.
2. **Генеральный секретарь ЮНКТАД** отметил, что цель диалога по вопросам политики на высоком уровне заключается в изучении i) роли глобализации в развитии, ii) взаимосвязей между национальными и международными стратегиями в области развития и iii) вопроса о том, что конкретно система ООН, и ЮНКТАД в частности, должны делать в этих процессах. Хотя глобализация, бесспорно, открывает огромные возможности для роста и развития, в распределении выгод от глобализации между развивающимися странами имеются колоссальные перекосы. Некоторые развивающиеся страны, главным образом НРС, все больше выпадают из процесса глобальной экономической интеграции. Подготовленный ЮНКТАД Индекс торговли и развития показывает, что, даже если страна открыла свои рынки и получила доступ к рынкам развитых стран, этого может быть недостаточно для позитивного воздействия на развитие. Наибольшее значение имеет способность оптимально использовать возможности, вытекающие из глобализации, а именно способность производить товары и услуги, знания, необходимые для формирования широкой промышленной базы, и инфраструктура, позволяющая странам вести торговлю и поддерживать связь, а также потенциал в плане финансовых средств для поддержки охраны здоровья и образования населения и осуществление качественной макроэкономической политики, способствующей росту занятости, развитию предпринимательства и конкуренции.

3. Качественная внутренняя политика должна дополняться согласованными и скоординированными усилиями международного сообщества. В этой связи инициатива "Помощь в интересах торговли" должна играть решающую роль в наращивании потенциала с точки зрения формирования инфраструктуры, создания производственно-сбытовых возможностей и покрытия издержек, связанных с адаптацией к реформе системы торговли. Деятельность по укреплению потенциала диктует необходимость значительного увеличения производительных инвестиций, включая ОПР, в следующих трех областях: улучшение базовых ресурсов для производства, включая природные, людские и финансовые ресурсы; укрепление предпринимательского и технологического потенциала; и налаживание тесных производственных связей.

4. ЮНКТАД будет и впредь содействовать наращиванию производственного потенциала развивающихся стран на основе взаимного обогащения ее трех основных направлений работы - исследовательско-аналитической деятельности, технического сотрудничества и формирования консенсуса на межправительственном уровне. Она будет также оптимально использовать свой экспертный опыт в таких областях, как торговая политика и стратегии, упрощение процедур торговли, управление долгом, предпринимательство, поощрение инвестиций и диверсификация, позволяющая освободиться от сырьевой зависимости. В процессе переосмысления роли системы ООН в развитии неоспоримым смыслом существования ЮНКТАД остается рассмотрение текущих вопросов в области торговли и развития и оказание содействия развивающимся странам в их интеграции в мировую экономику. В период до ЮНКТАД XII и после Конференции наиболее насущной целью является оказание помощи развивающимся странам в обретении способности получать выигрыш от торговли таким образом, чтобы это способствовало развитию и вело к сокращению масштабов нищеты. ЮНКТАД будет идти к этой цели на основе, в частности, осуществления рекомендаций, вынесенных Группой видных деятелей, в тесном взаимодействии с государствами-членами.

Основные ораторы

5. **Его Превосходительство г-н Бернард Макуза, премьер-министр Руанды,** отметил, что проведение ЮНКТАД обзора инвестиционной политики и составление инвестиционного справочника по Руанде напоминает прохождение ускоренного учебного курса по ЮНКТАД. В век глобализации ЮНКТАД призвана играть еще более весомую роль, чем в момент своего создания, в деле поддержки тех стран, которые все еще не обрели твердую почву под ногами в глобальной экономике. Среди так называемых стран третьего мира имеются страны, которые переживают процесс устойчивого и стабильного улучшения социально-экономического положения и по сути дела догнали развитый мир.

Но есть также страны, которые все еще развиваются, и страны, которые все еще находятся в поисках своего пути к развитию.

6. Рассматривая "путь вперед" для ЮНКТАД, необходимо начать с прошлого этой организации. ЮНКТАД была создана для оказания помощи развивающимся странам в интеграции в мировую экономику и достижении прогресса. Ее исследования и аналитическая работа высвечивают проблемы развивающихся стран, а ее техническая помощь пользуется огромным спросом среди развивающихся стран. Более того, развивающиеся страны активно добиваются получения ее технической помощи. Руанда является примером страны, которая только что воспользовалась конкретными результатами технической помощи ЮНКТАД в виде обзора инвестиционной политики.

7. ЮНКТАД является форумом для обмена идеями между многими партнерами по процессу развития: правительствами, международными организациями, организациями ООН, НПО, частным сектором и академическими кругами. Перед ЮНКТАД стоит насущная задача согласования взглядов различных заинтересованных сторон в целях нахождения общего понимания путей форсирования социально-экономического развития стран.

8. При рассмотрении положения стран, занимающих маргинальное место в глобальном развитии, сохранение потребности в ЮНКТАД является очевидным. Премьер-министр с признательностью отметил особое внимание, уделяемое ЮНКТАД Африке, и различные формы ее помощи на этом континенте, в том числе содействие в международных торговых переговорах, поддержку национальных региональных стратегий, исследования и анализ насущных проблем, техническую помощь, подготовку кадров и консультирование по инвестиционным стратегиям.

9. Хотя ЮНКТАД сегодня настолько же нужна, как и 40 лет тому назад, она должна постоянно вести поиск путей самопреобразования для превращения в еще более эффективную организацию в меняющемся мире. Беднейшие страны должны получать наибольшую пользу от деятельности ЮНКТАД. Кроме того, для повышения эффективности следует укреплять связь между исследовательской деятельностью ЮНКТАД и ее технической помощью.

10. **Его Превосходительство г-н Камаль Нат, министр торговли и промышленности Индии**, обратил внимание на заметные экономические успехи развивающихся стран в последнее время, в частности на исторически выдающиеся текущие темпы экономического роста в Африке. Он подчеркнул важное значение роли ЮНКТАД в проработке аспектов развития в международной торговой системе и заявил о своей

поддержке независимых исследований ЮНКТАД по проблематике торговли и развития. Для обеспечения получения выгод всеми участниками ЮНКТАД должна постоянно отслеживать эволюцию мировой торговли, например тенденцию переориентации на инновационные товары и услуги, а также либерализацию торговли и экономическую интеграцию на уровне Юг-Юг.

11. Что касается институциональной архитектуры системы международного экономического управления, то здесь не хватает сфокусированности на развитии. Для преодоления политического неравноправия между развитыми и развивающимися странами необходимо устранить нынешние асимметрии в расстановке сил в ВТО и на институциональном уровне на основе укрепления потенциала и технической помощи. Это обеспечит возможность для конструктивного участия малых развивающихся стран в торговых переговорах. Налаживание торговых обменов между развивающимися странами также представляет собой перспективную область будущего роста торговли; например, Индия сыграла активную роль в заключении недавних региональных соглашений о свободной торговле и экономическом сотрудничестве.

12. Чрезвычайно важное значение имеет деятельность ЮНКТАД, направленная на расширение возможностей развивающихся стран в области развития, включая помощь в преодолении сложных проблем в области торговли и развития, в анализе политики, в изучении асимметрий на международном рынке и в наращивании торгового потенциала. В заключение министр отметил, что развитие - это коллективное начинание, требующее действенных партнерских связей между развитыми и развивающимися странами в деле решения текущих проблем.

13. Ее Превосходительство г-жа Паула Лехтомяки, министр внешней торговли и развития Финляндии, выступая от имени государств - членов Европейского союза и присоединяющихся государств, отметила, что в меняющемся мире главная миссия ЮНКТАД - интеграция развивающихся стран в мировую экономику - по-прежнему играет решающую роль в глобальной стратегии улучшения положения этих стран. Глобализация порождает сложные проблемы, но наряду с этим открывает возможности для благотворной интеграции в мировую экономику. С этой целью развивающиеся страны нуждаются в социально и экологически устойчивой политике для укрепления их нормативно-правовой базы, благотворного управления, производственного потенциала и инфраструктуры. Торговля может служить мощным катализатором экономического роста и сокращения масштабов нищеты, и ее следует интегрировать в национальные планы развития развивающихся стран.

14. ЕС приложит максимум усилий для скорейшего возобновления переговоров по Дохинской повестке дня в области развития, завершение которых существенно поможет развивающимся странам лучше интегрироваться в мировую экономику. ЕС будет также и впредь оказывать содействие в вопросах, связанных с торговлей, с целью поддержать усилия стран, направленные на использование возможностей, обеспечиваемых благодаря открытию рынков. Он заявляет о своей поддержке таких инициатив, как "Помощь в интересах торговли", в которой ЮНКТАД призвана играть органичную роль, и расширенная Комплексная рамочная программа, которая должна быть осуществлена в скором будущем. ЕС призывает ЮНКТАД сотрудничать с другими организациями в интересах дальнейшего оказания помощи развивающимся странам в повышении эффективности связанных с торговлей институтов и политики, преодолении трудностей производственно-сбытового характера и повышении конкурентоспособности и качества продукции. ЕС выражает обеспокоенность в связи с риском маргинализации НРС и других бедных и уязвимых стран в глобальной экономике, в особенности в Африке. Глубокие проблемы, стоящие перед этими странами, особенно в областях экспорта, инвестиций и институционального строительства в интересах обеспечения конкурентоспособности и внедрения инноваций, должны по-прежнему находиться в центре внимания в работе ЮНКТАД.

15. Среднесрочный обзор ЮНКТАД проводится в более широком контексте реформы ООН, которая нацелена на улучшение функционирования Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь ЮНКТАД играет активную роль в пересмотре внутренней работы организации и мужественно, творчески и непредвзято занимается решением проблем. ЕС приветствует работу Группы видных деятелей и заявляет о своей готовности коллективно подумать над рекомендациями, содержащимися в ее докладе.

16. Министр отметила, что Финляндия выделила существенную часть своих совокупных ресурсов помощи в целях развития в вопросах, связанных с торговлей, ЮНКТАД на ее деятельность по линии технического сотрудничества. Тем не менее эффективности и результативности всех программ технического сотрудничества и организаций уделяется пристальное внимание, а их роль постоянно оценивается. ЮНКТАД могла бы более оптимально использовать свои сравнительные преимущества в системе ООН и в отношениях с другими организациями. Она могла бы быть "компактнее, жестче и прибыльнее".

17. Несмотря на твердую приверженность всех государств-членов, будущее ЮНКТАД вызывает подлинное беспокойство. Чтобы дать ответ на этот вызов, необходимы консенсус, диалог и взаимодействие. ЮНКТАД обладает знаниями и потенциалом для усиления своей роли в качестве координационного центра системы Организации

Объединенных Наций в деле комплексного управления такими областями, как торговля и развитие. Ей надо адаптироваться к нынешним глобальным условиям и темпам перемен. И наконец, предпринимаемые усилия на поприще реформ не должны никоим образом принизить статус ЮНКТАД, а должны обеспечить сохранение ее эффективности, действенности и значимости.

Основные участники дискуссии

18. Г-н Джеральд Андерсен, заместитель помощника государственного секретаря Соединенных Штатов, отметил, что величайшим вкладом ЮНКТАД является ее работа, направленная на преодоление таких трудностей производственно-сбытового характера, как слабые институты, обременительные административные и правовые процедуры, низкокачественная физическая инфраструктура в сфере торговли, высокие затраты на вводимые ресурсы в производстве и торговле и низкая производительность труда. ЮНКТАД могла бы задействовать свой экспертный опыт в инициативе "Помощь в интересах торговли". Вместе с тем он отметил, что доноры будут оказывать помощь там, где отдача от денежных средств является оптимальной, и там, где уже очевидно наличие политической воли. ЮНКТАД следует предложить пути обеспечения более весомых выгод для развития от денежных переводов трудящихся и ПИИ. Государствам отводится жизненно важная роль в создании условий для привлечения инвестиций, включая частные потоки, и в формировании среды, благоприятствующей предпринимательству. ЮНКТАД забывает о внутренних сбережениях и юридически неоформленном капитале в виде недвижимости, которые в развивающихся странах могут быть весьма значительными в качестве источников финансирования развития.

19. Коснувшись вопроса о согласованности между национальными стратегиями в области развития и международными процессами, выступающий выразил обеспокоенность по поводу возможной инициативной торговой и промышленной политики. Он высказал мысль о том, что роль правительств должна ограничиваться выявлением тех областей, где конкурентоспособность частного сектора низка или где рынки деформированы. Что касается нехватки пространства для маневра в политике у развивающихся стран, в частности в вопросах ограничения субсидий и установления требований к показателям деятельности иностранных инвесторов, то участие развивающихся стран в многосторонних переговорах откроет возможности для того, чтобы повлиять на результаты переговоров. Соединенные Штаты выделили значительные средства на укрепление потенциала в сфере торговли для обеспечения того, чтобы партнеры по переговорам могли адекватно оценить баланс между выгодами, связанными с признанием международных норм и обязательств, и трудностями, создаваемыми утратой пространства для маневра в политике.

20. Говоря о реформе ООН, он выразил несогласие с тем, что в рамках реформы неоправданный акцент сделан на работе на национальном уровне. Национальные планы развития являются наилучшим способом обеспечения развития на основе скоординированной работы национальных правительств с местными отделениями многосторонних и двусторонних учреждений. ЮНКТАД следует расширить свои связи с ПРООН, ЮНОПС и страновыми группами, с тем чтобы они могли активнее использовать ее экспертный опыт.

21. В заключение он отметил, что ЮНКТАД следует пересечь границы мандатов ООН для решения вопросов, связанных с международными финансовыми структурами.

22. **Г-н Хенрик Харбуэ, директор министерства иностранных дел Норвегии,** подтвердил актуальную роль ЮНКТАД в рассмотрении проблематики развития в системе ООН, но отметил, что не убежден в оптимальности выполнения этой роли организацией. Реформы ЮНКТАД и ООН направлены не просто на рационализацию структур или экономию финансовых ресурсов, а на обеспечение более эффективной деятельности системы ООН в интересах развития и сокращения масштабов нищеты. Правительство Норвегии поддерживает систему ООН, считая это одной из главных целей своей внешней политики, поскольку многосторонняя система имеет решающее значение для малых стран и для достижения ЦРДТ. ЮНКТАД сталкивается с проблемой выбора между широким мандатом в области торговли и развития и в смежных областях и призывами к обеспечению большей сфокусированности в ее деятельности. Выступающий отметил, что ЮНКТАД недостает четкой сфокусированности и четких приоритетов, а также согласованности политики. Она все больше утрачивает свою роль и значение в качестве координационного центра по вопросам торговли и развития на глобальной арене, а прения на совещаниях ЮНКТАД утратили актуальность. Организация рискует потерпеть провал, если она не обеспечит необходимые преобразования. ЮНКТАД должна найти свое место в меняющейся глобальной экономической архитектуре, а межправительственный диалог должен приводить к более практическим результатам. Кроме того, по его мнению, секретариат ЮНКТАД слишком пассивен в сопоставлении с активной ролью представителей правительств, что имеет очень важное значение для дискуссий, поскольку они основываются на реальности.

23. Правительство Норвегии поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Группы видных деятелей, и приветствует эту инициативу секретариата, а также участие всех заинтересованных сторон. Реформа ЮНКТАД должна привести к укреплению роли организации в качестве мозгового центра, занимающегося актуальным, авторитетным и перспективным анализом вопросов глобализации и участия развивающихся стран в

многосторонней системе. Техническая помощь ЮНКТАД и ее работа по укреплению потенциала должна дополнять техническую помощь и помощь в укреплении потенциала, предоставляемую другими организациями, такими как МТЦ и ВТО. Рекомендации Группы видных деятелей являются хорошей отправной точкой для процесса реформы, которому привержено правительство Норвегии.

24. **Его Превосходительство г-н Туфик Али, посол Бангладеш,** отметил, что всем международным организациям потребовалось адаптироваться к меняющимся обстоятельствам, но выразил обеспокоенность по поводу философских аспектов этих перемен. Чтобы дать всем странам возможность воспользоваться плодами глобализации, необходимо задаться вопросом о том, почему между странами существуют асимметрии. В "парадигме развития" торговля стала более важной, чем помощь, поскольку развивающиеся страны зависят от развитых партнеров в вопросах доступа к рынкам и технологии. В финансовой архитектуре глобализации, которая основана на рыночных силах, главное внимание уделяется потокам частного капитала. Однако эти потоки не могут принести выгоды для развития, если в развивающихся странах отсутствуют надлежащие структуры и условия.

25. Три основных направления деятельности ЮНКТАД подкрепляют друг друга. Основные полноформатные публикации ЮНКТАД обеспечивают информационную подпитку мыслительного процесса в развивающихся странах, а техническое содействие организации продолжает помогать этим странам. Благодаря работе ЮНКТАД развивающиеся страны больше знают о глобализации и могут более активно участвовать в глобальной торговле. ЮНКТАД должна быть мозговым центром, генерирующим идеи, не связанные путами идеологии. В контексте реформы ЮНКТАД выступающий поинтересовался мнениями секретариата по поводу доклада Группы видных деятелей и осуществления ее рекомендаций.

26. Не все страны оправдали ожидания с точки зрения ускорения темпов роста в увязке с торговлей. Хотя торговля имеет жизненно важное значение для развития, существуют и другие компоненты развития, такие как окружающая среда, биоразнообразие и благотворное управление. Поскольку глобальная экономическая политика в настоящее время обсуждается в учреждениях, где развивающиеся страны не имеют весомого голоса, чрезвычайно важная роль ЮНКТАД заключается в усилении голоса этих стран для преодоления двух асимметрий в глобальном экономическом управлении. Во-первых, нынешние денежно-кредитные и финансовые механизмы не построены на базе многосторонних правил, в соответствии с которыми ключевые принципы применяются ко всем участникам. Во-вторых, многосторонние торговые правила в равной мере юридически обязательны для всех, однако с экономической точки зрения в них

присутствует уклон в пользу развитых стран, и это приводит к сокращению пространства для маневра в политике развивающихся стран.

Подготовленное Председателем резюме интерактивной дискуссии

27. В ходе интерактивной дискуссии несколько делегатов отметили, что среднесрочный обзор должен послужить укреплению ЮНКТАД и сделать ее более динамичной. Они по достоинству оценили попытку Генерального секретаря добиться этого с помощью Группы видных деятелей и отметили, что с интересом ожидают участия в обсуждении рекомендаций этой Группы. Секретариат объявил о том, что предстоящая сессия Совета будет посвящена обсуждению рекомендаций Группы видных деятелей, и государствам-членам было настоятельно предложено представить свои замечания относительно путей их выполнения. Представители секретариата указали, что будет создана рабочая группа для улучшения внутренней координации и более оптимального использования ограниченных ресурсов ЮНКТАД, а также для более эффективного выполнения ее основных задач. Для достижения конкретных результатов ЮНКТАД нуждается в дальнейшей поддержке государств-членов в вопросах ресурсов, хотя необязательно только финансовых. Важнее всего то, что она нуждается в четких указаниях на основе согласованных решений в рамках межправительственного механизма.

28. При реализации любых усилий, направленных на укрепление ЮНКТАД, должны учитываться основные сферы компетенции и сравнительные преимущества организации, а также ее история и место в системе ООН. Миссия ЮНКТАД в сфере торговли и развития остается прежней, но ее миссию следует отличать от ее задач, которые адаптируются к изменениям в международной экономической повестке дня. ЮНКТАД должна быть организацией, ориентированной на конкретные результаты, и должна быть более действенной и эффективной. Коснувшись более широкого контекста реформы ООН, один делегат отметил важное значение того, чтобы двигателем реформы ЮНКТАД выступал женеvский межправительственный механизм. ЮНКТАД должна и впредь реагировать на меняющуюся экономическую действительность и на глобализацию, с тем чтобы более эффективно заниматься современными вопросами и действовать на опережение. Один делегат отметил, что для эффективного осуществления даже идеальная реформа потребует политической воли. Другой делегат указал, что реформа ЮНКТАД должна быть нацелена не на повторное изобретение, а на оживление организации.

29. Делегаты напомнили о том, что ЮНКТАД является единственной организацией, которая занималась проблематикой торговли через призму развития с момента своего создания, а потому дублирования с работой других звеньев системы ООН быть не должно. Напротив, нужно задаться вопросом о том, не стали ли другие организации в последнее

время вторгаться в зону действия мандата ЮНКТАД. Напомнив о призыве одного участника группы к усилению сфокусированности в работе ЮНКТАД, один делегат поинтересовался, не означает ли это сокращение объема деятельности ЮНКТАД или сфер ее действия и можно ли заниматься многогранной проблематикой развития на узкой или строго упорядоченной основе. Еще один делегат счел вызывающей тревогу мысль о том, что ЮНКТАД не следует самостоятельно анализировать результаты работы, проводимой в международных финансовых учреждениях; даже занимаясь одними и теми же вопросами, ЮНКТАД привносит в эту работу другую тональность. ЮНКТАД не следует воздерживаться от проведения анализа вопросов политики, который многие НРС сами провести не в состоянии.

30. Мандат ЮНКТАД был обсужден в контексте ее вклада в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития и равной значимости и взаимосвязи трех основных направлений ее деятельности. Несмотря на длительную историю интеллектуальной добросовестности и новаторства, качество и последовательность нынешней исследовательско-аналитической работы ЮНКТАД следует улучшить, равно как и ее связь с двумя другими основными направлениями ее деятельности. ЮНКТАД могла бы более тесно взаимодействовать с другими учреждениями, включая региональные комиссии ООН. Исследовательско-аналитическая работа ЮНКТАД должна быть независимой и должна стимулировать политический диалог и помогать формированию консенсуса. Ее техническая помощь должна подписываться исследовательско-аналитической работой, ориентироваться на реальный спрос и переводится в плоскость реальных действий на местах. Она должна также служить основой для ее программы укрепления потенциала, которая и составляет часть сравнительных преимуществ ЮНКТАД. Она должна быть более эффективной и планироваться на стратегической основе на долгосрочную перспективу. При таком планировании должно обеспечиваться справедливое географическое распределение и должны выявляться новые и устойчивые источники финансирования. Один делегат отметил, что между секретариатом ЮНКТАД и участниками совещаний должна обеспечиваться более активная и эффективная взаимная связь, а другой сказал, что следует улучшить распространение результатов работы ЮНКТАД.

31. Хотя некоторые делегаты указали, что ЮНКТАД нуждается в сфокусированности, другие настаивали на том, что, поскольку развитие является многогранным явлением, ЮНКТАД должна оставаться гибкой, чтобы не утратить свою актуальность. Она должна быть способна браться за новые и даже спорные темы и глубоко анализировать их. ЮНКТАД должна реагировать на потребности развивающихся стран и особых групп стран, таких, как НРС, страны с переходной экономикой, страны с высоким уровнем задолженности и страны, не имеющие выхода к морю. Мандат ЮНКТАД по вопросам,

касающимся торговли и развития, должен охватывать сферу экономического управления, поскольку международные денежно-кредитная, финансовая и торговая системы затрагивают процесс развития. Такое управление включает в себя также макроэкономическую политику, в частности, в вопросах контроля за инфляцией, управления долгом, привлечения инвестиций и упрощения процедур торговли, а все эти вопросы составляют часть текущей работы ЮНКТАД. На национальном уровне благотворное управление не может быть отделено от вопроса подконтрольности, которую можно было бы усилить на основе долгосрочных обязательств и скоординированных проектов. Подконтрольность имеет ключевое значение для устойчивого развития.

32. В связи с вопросом об экономическом управлении прозвучало несколько напоминаний о том, что глобализация должна приносить пользу всем сторонам. ЮНКТАД могла бы способствовать управлению процессом глобализации путем, например, оказания содействия развивающимся странам в преодолении торговых барьеров и НРС в вовлечении в многосторонние торговые переговоры. Один делегат сказал также, что ЮНКТАД следует принять участие в последующей деятельности по итогам Конференции по финансированию развития и что она должна играть свою роль в оценке последствий политики и обязательных норм бреттон-вудских учреждений для процесса развития. Для создания благоприятных международных условий усилия развивающихся стран в области управления национальной экономикой должны подкрепляться выполнением обязательств развитых стран. ЮНКТАД могла бы оказать развивающимся странам содействие в достижении сбалансированности между национальными и международными стратегиями. Она могла бы выявлять у нынешних международных торговых нормах и правилах те области, в которых развивающиеся страны имеют "пространство для маневра в политике", но не способны использовать или сохранять его, и она могла бы даже помочь странам в сознании такого пространства. Один представитель гражданского общества сказал, что в ходе среднесрочного обзора следует решить, будет ли продолжаться и расширяться работа ЮНКТАД над проблематикой пространства для маневра в политике, и что данный вопрос должен стать предметом настоящей дискуссии в рамках межправительственного механизма. Налицо также потребность в значительной поддержке для поощрения сотрудничества Юг-Юг в дополнение к сотрудничеству Север-Юг.

33. Было высказано предложение о том, чтобы ЮНКТАД занялась вопросом денежных переводов, в том числе путем оказания помощи развивающимся странам в создании условий для поощрения ориентированного на развитие инвестирования переводимых средств вместо их использования для нужд потребления. Генеральный секретарь ЮНКТАД отметил, что в настоящее время он активно участвует в работе Глобальной группы по миграции, которая внесла вопрос о кратковременных перемещениях

трудящихся и их денежных переводах в международную повестку дня. Он объяснил, что для достижения прогресса в этой области необходимо сначала получить более детальную статистическую информацию.

34. Несколько делегатов предложили как можно скорее возобновить дохинский раунд переговоров и активизировать переговоры по ГСТП. Потенциально ЮНКТАД может также сыграть очень важную роль в рамках инициативы "Помощь в интересах торговли".

Заявления общего характера

35. Представитель **Пакистана**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, заявил, что основная тема и три подтемы третьей части среднесрочного обзора имеют актуальнейшее значение в тот момент, когда вся система ООН, включая ЮНКТАД, находится перед лицом колоссальных вызовов и возможностей. Один из ключевых вызовов, связанных с реформой ООН, сопряжен с разработкой норм и стратегий, которые могли бы обеспечить конструктивное реагирование на все большее усложнение глобальной экономики. Что касается воздействия глобализации на развитие, то, хотя плоды глобализации остаются иллюзорными, риски для многих развивающихся стран являются вполне реальными. За прошедшее десятилетие лишь некоторые развивающиеся страны добились значительного прогресса в своем развитии, а проблема нищеты по-прежнему затрагивает миллионы людей в других странах. Стремительное распространение информации в современном мире привело к большому осознанию глобальных диспропорций и дисбалансов. Таким образом, процессом глобализации необходимо управлять эффективно в целях реализации ее возможностей и преодоления проблем, порождаемых для развития, основанного на широкой базе.

36. В резолюции 60/265 Генеральной Ассамблеи - в которой была признана, в частности, основополагающая роль ООН в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и в обеспечении согласованности, координации и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития - было подтверждено, что ЮНКТАД отводится одна из ключевых ролей. ЮНКТАД завоевала доверие развивающихся стран в качестве координационного центра системы Организации Объединенных Наций, занимающегося комплексным рассмотрением проблематики торговли и развития и других смежных вопросов, таких, как инвестиции, финансы и технология. ЮНКТАД должна и впредь сохранять свою значимость, привнося аспекты развития в нынешние тенденции в глобальной экономике. Она должна использоваться оптимально в целях формирования устойчивой системы глобального экономического управления, которая могла наиболее эффективно решать проблемы развития в рамках глобализации. С учетом ее уникальной позиции в вопросах развития три основных

направления работы ЮНКТАД должны быть сохранены и укреплены в рамках последовательного подхода. Исследовательско-аналитическая работа должна подпитывать такое направление работы, как формирование консенсуса, которое в свою очередь должно служить руководством для оказания ориентированной на конкретные потребности технической помощи. Диалог по вопросам политики на высоком уровне должен фокусировать внимание на определении таких действий, которые приведут к повышению авторитета, эффективности и расширению сферы охвата работы ЮНКТАД в процессе осуществления Сан-Паульского консенсуса.

37. Представитель **Беларуси**, выступая от имени **Группы D**, подтвердил, что его Группа поддерживает полное и эффективное осуществление мандата ЮНКТАД XI. ЮНКТАД должна и впредь публиковать беспристрастные и независимые исследования по проблематике макроэкономической политики, финансов, задолженности и нищеты, а также помогать странам с переходной экономикой и развивающимся странам в преодолении проблем, порождаемых глобализацией. ЮНКТАД рекомендуется улучшить распространение результатов своей исследовательской работы с помощью ее основных полноформатных и других публикаций. Группа D придает особое значение деятельности по поощрению инвестиций, где ЮНКТАД имеет солидные сравнительные преимущества, и она по достоинству оценивает обзоры инвестиционной политики, проводимые ЮНКТАД. ЮНКТАД необходимо содействовать в привлечении ПИИ в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, помогая формулировать и осуществлять инвестиционную политику и создавать соответствующие нормативно-правовые условия с учетом стратегий развития стран. Кроме того, ЮНКТАД следует поддерживать развивающиеся страны и страны с переходной экономикой в разработке их связанной с торговлей и собственно торговой политики для максимального увеличения их доли в мировой торговле. Техническая помощь должна предоставляться развивающимся странам и странам с переходной экономикой перед присоединением к ВТО, в процессе присоединения и после него.

38. Представитель **Финляндии**, выступая от имени **Европейского союза и присоединяющихся стран - Болгарии и Румынии**, подчеркнул значимость миссии ЮНКТАД, заключающейся в интеграции развивающихся стран в мировую экономику. Торговые потоки имеют очень важное значение, поскольку помогают странам вырваться из ловушки нищеты. Однако в результате плохо налаженного управления, несмотря на экономический рост, уровень нищеты в большинстве стран остается высоким. Провал переговоров по Дохинской повестке дня в области развития застопорил интеграцию развивающихся стран в мировую экономику и обходится особенно дорогой ценой НРС. Европейский союз поддерживает возобновление переговоров и твердо привержен

инициативе "Помощь в интересах торговли"; более того, он выделил более половины объема глобальной помощи в вопросах, связанных с торговлей.

39. Европейский союз согласен с мнением ЮНКТАД по поводу важного значения внутреннего финансирования инвестиций для обеспечения экономического роста и инициативной промышленной политики в сфере развития. Он придает особое значение стратегии "ЕС-Африки", которая предусматривает, в частности, инвестирование средств в трансграничную и региональную инфраструктуру. ЕС обеспокоен риском маргинализации НРС и бедных стран. ЮНКТАД отводится своя роль в оказании содействия развивающимся странам в наращивании экспорта и привлечении прямых иностранных инвестиций. ЕС вновь подчеркивает важное значение для экономического роста прочных демократических институтов, как это признано в Монтеррейском консенсусе.

40. И наконец, ЕС отмечает, что в стремительно меняющемся мире важно обеспечить, чтобы мандат ЮНКТАД пересматривался каждые четыре года. Тем не менее процесс осуществления и оценки этого мандата мог бы быть более эффективным.

41. Представитель **Бенина**, выступая от имени **НРС**, признал замечательную работу, проделанную ЮНКТАД по всей проблематике торговли и развития со времени ее создания. Вопросы развития и важные экономические вопросы всегда являлись сердцевиной прений в ЮНКТАД. ЮНКТАД XI привнесла свежий взгляд и новый акцент на интересах НРС. Для осуществления мандата ЮНКТАД XI была проделана значительная работа, и в этой связи следует упомянуть важный вклад ЮНКТАД в среднесрочный обзор Брюссельской программы действий для НРС.

42. Техническая помощь ЮНКТАД связана не только с развитием и сокращением масштабов нищеты на макроэкономическом уровне, но и с такими конкретными секторами, охватываемыми мандатом ЮНКТАД, как транспорт, ИКТ и инвестиции. ЮНКТАД следует настоятельно рекомендовать продолжить осуществление программ помощи, которые она уже начала реализовывать в интересах НРС.

43. В будущем ЮНКТАД следует придать приоритетное значение вопросам, представляющим реальный интерес с точки зрения развития. Для этого исследовательско-аналитическая деятельность должна быть лучше интегрирована и должна подкреплять деятельность по линии технического сотрудничества. НРС следует оказывать содействие прежде всего в модернизации их инфраструктуры и в наращивании конкурентоспособного экспортного потенциала в тех областях, где они имеют очевидные сравнительные преимущества. Другими приоритетными областями должны быть торговля Юг-Юг,

инициатива "Помощь в интересах торговли", устойчивое создание рабочих мест, укрепление потенциала и устойчивая индустриализация.

44. Следует оживить политический диалог в ЮНКТАД по вопросам торговли сырьевыми товарами, поскольку этот сектор имеет жизненно важное значение для экономического роста, сокращения масштабов нищеты и развития НРС. Важнейшей задачей ЮНКТАД и международного сообщества является перевод выраженных намерений и согласованных целей в плоскость конкретных мер. Творческая аналитическая работа и широкая сфера компетенции ЮНКТАД могли бы еще более способствовать достижению этой цели. Для обеспечения возможности выполнить ее мандат ЮНКТАД следует предоставить достаточные и предсказуемые ресурсы. Чтобы быть способной удовлетворять интересы государств-членов, ей необходимо также адаптироваться и модернизироваться.

45. Представитель **Индонезии** подчеркнул, что работа по трем основным направлениям деятельности ЮНКТАД должна осуществляться последовательно и сбалансированно. Они обеспечивают всеобъемлющую рамочную основу для рассмотрения вопросов развития. Дискуссии в рамках среднесрочного обзора имеют еще более важное значение в контексте реформы ООН и приостановления дохинских торговых переговоров. Выступающий отметил, что он с интересом ожидает рассмотрения рекомендаций Группы видных деятелей, и указал, что оценка этого доклада со стороны ЮНКТАД могла бы стать ценным инструментом для будущих дискуссий. Цель должна заключаться в усилении роли ЮНКТАД в рамках Организации Объединенных Наций. Предложения секретариата по созданию рабочей и целевой групп для проведения реформ в ЮНКТАД требуют более глубокого изучения на предмет их актуальной значимости для активизации работы ЮНКТАД, а также вовлечения государств-членов.

ГЛАВА II

ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

А. Повестка дня

46. Повестка дня имела тот вид, в котором она была утверждена на первой части сессии, а именно:

1. Утверждение повестки дня и организация работы
2. Анализ хода осуществления Сан-Паульского консенсуса¹
3. Укрепление трех основных направлений деятельности ЮНКТАД²:
 - a) Формирование консенсуса
 - b) Исследования и анализ
 - c) Техническое сотрудничество
4. Диалог по вопросам политики на высоком уровне и направления дальнейшей работы
5. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы
 - Административные и финансовые последствия решений Совета
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада Совета.

¹ Рассмотрено на первой части сессии (TD/B(S-XXIII)/4).

² Рассмотрено на второй части сессии (TD/B(S-XXIII)/5).

В. Президиум

47. Президиум Совета имел тот состав, в котором он был избран на пятьдесят второй сессии Совета. Таким образом, состав Президиума был следующим:

Председатель:	Г-н Гьян Чандра Ачарья ³	(Непал)
Заместители		
Председателя:	Г-н Хуан Антонио Марч	(Испания)
	Г-н Веггер Кристиан Стрёммен	(Норвегия)
	Г-н Хуан Антонио Паласиос	(Куба)
	Г-жа Бригитта Мария Зифкер-Эберле	(Германия)
	Г-н Юрий Афанасьев	(Российская Федерация)
	Г-жа Мелисса Кьоу	(Соединенные Штаты)
	Г-н Самех Шукри	(Египет)
	Г-н Кваме Бавуа-Эдусей	(Гана)
	Г-н Муса Бурайзат	(Иордания)
Докладчик:	Г-н Леван Ломидзе	(Грузия)

³ Заменил г-на Рансфорда Смита (Ямайка).